

Eole, Meteos

АНЕМОМЕТРЫ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь

Алматы (7273)495-231
Ангарск (3955)60-70-56
Архангельск (8182)63-90-72
Астрахань (8512)99-46-04
Барнаул (3852)73-04-60
Белгород (4722)40-23-64
Благовещенск (4162)22-76-07
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Владикавказ (8672)28-90-48
Владимир (4922)49-43-18
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Иркутск (395)279-98-46
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Коломна (4966)23-41-49
Кострома (4942)77-07-48
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Курган (3522)50-90-47
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41
Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Ноябрьск (3496)41-32-12
Новосибирск (383)227-86-73

Омск (3812)21-46-40
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Петрозаводск (8142)55-98-37
Псков (8112)59-10-37
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Саранск (8342)22-96-24
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78
Севастополь (8692)22-31-93
Симферополь (3652)67-13-56
Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Сургут (3462)77-98-35

Сыктывкар (8212)25-95-17
Тамбов (4752)50-40-97
Тверь (4822)63-31-35
Тольятти (8482)63-91-07
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)33-79-87
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Улан-Удэ (3012)59-97-51
Уфа (347)229-48-12
Хабаровск (4212)92-98-04
Чебоксары (8352)28-53-07
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Чита (3022)38-34-83
Якутск (4112)23-90-97
Ярославль (4852)69-52-93

Россия +7(495)268-04-70

Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996 (312)96-26-47

Адрес: <https://jdc.nt-rt.ru/> || эл . почта: jcd@nt-rt.ru

SKYWATCH®

eole

meleos



Owner's Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Libretto d'istruzioni

SKYWATCH® eole meleos

You have just acquired a piece of high precision equipment which has been created using the most modern technology. It has been designed to stand up to intensive use. However, in order to maintain its appearance and its precision, we recommend that you treat it with care and read this manual carefully.

Function of the buttons

- * ON: press for 1 second
- OFF: press for 2 seconds (not auto off)
- LIGHT: press on and off briefly
- △ UP: setting mode
- START / STOP: chronometer mode
- ▽ DOWN: setting mode
- LAP / RESET: chronometer mode
- * SET / CAL: setting mode
- *+▽ RESET MEMORY: press for 3 seconds

Configuration

To access the configuration mode of your instrument, just press on the * button. Pressing the * button once again cause the system to confirm the setting if there has been a change. If not then it goes to the next setting. To modify the settings the △ and ▽ buttons have to be used. Here is how to proceed with the different instrument settings.

Wind measuring unit (eole + meleos)

The units to be selected are: knots, km/h, m/s, fps and bft. Once the unit is chosen, it remains displayed in the top right. If no other unit is chosen the instrument is set to the Beaufort.

Temperature measurement unit (meleos)

The units to be selected are: °F, °C, °F and °C.

Setting the time of the average (eole + meleos)

The times to be selected are: --- (weighting), 3", 6", 12", 30", 1', 6', 30', 1:00', 6:00', 12:00', 24:00' or timer Ⓞ. The timer mode allows measurement of the average between start (press △) and stop (press ▽), this time is displayed on the lower lines. This timer allows the use of the LapTime function (press ▽, the symbol Ⓞ flashes). The ▽ button also allows the timer to be reset to zero. This works in the same way as a standard chronometer.

Setting of the wind and temperature displays (meleos)

The displays to be selected are: ---, MIN, AV, MAX. If AV is selected, the average of temperature and wind are shown. The display of average values is always made simultaneously for the wind (at the centre) and temperature (at the bottom). The other modes (---, MIN, MAX) only concern the temperature. Setting of the display is not possible if the units selected are °F or °C.

Measuring the wind

Important: the protective cap has to be removed from the instrument in order to rotate the impeller. The impeller has a maximum sensitivity in the vertical position (due to its magnetic levitation), and an optimised precision when its axis of rotation is perpendicular to the wind direction.

Instantaneous wind speed (at the top)
Maximum wind speed (at the centre)

The display of the maximum wind speed is made at the central part. It is the maximum measured value of the time of the average. The value is reset to zero during a RESET of the memory.

Average wind speed (at the bottom)

The average value is shown on the 3rd line and is the average value calculated over a preselected time. This is only valid for the Eole.

Measuring the temperature (meleos)

Instantaneous temperature

Important: Thermal inertia of the instrument directly affects the stabilisation time of the measurement. The greater the temperature difference is the longer this time will be. This time will be shorter if the wind speed is higher.

Wind-chill temperature

As you know, exposure to low temperatures is potentially dangerous to the human body. But did you know that wind plays a significant part in how your body actually feels temperatures? For example, an ambient temperature of 0°C and a 30 km/h wind have the same effect on you as a temperature of -13°C! The result of the calculation of the effect of wind on the temperature is called the "wind-chill temperature". By the sea, in the mountains, hiking or cycling, the SKYWATCH meleos shows immediately the temperature felt by the body and warns of risks of chilblains and hypothermia.

Min and max temperature

These two modes show the min or max values measured over time of the average. The value is reset to zero during a RESET of the memory. These values are not those of the temperature felt by the body.

Technical data

- > Sealed and weatherproof instrument
- > Thread on the bottom of the instrument for fixing to a tripod (1/4")
- > Anemometer precision: ± 3%, depending on its orientation in the wind
- > Anemometer resolution: 0.1 for all units
- > Thermometer precision: ± 0.2°C
- > Thermometer resolution: 0.1°C
- > Power supply: 2 batteries, 1.5V AA
- Battery lifetime, at least 3 years with occasional use of the display backlight. To replace, loosen the three screws on the metal plate.
- > Weight: 235 grams (insubmersible)
- > Dimensions: ø65 X 155 mm
- > Warranty: 1 year

Warranty

Your instrument has a one year warranty, against material or manufacturing defects, from JDC ELECTRONIC SA starting from the date of purchase. The warranty does not cover damage caused by incorrect use.

The wind measuring principle of SKYWATCH eole meleos is based on the detection of a rotating magnetic field produced by an impeller. If the device is subject to a strong magnetic field produced by a transformer or motor, it may happen that the instrument shows undesirable values, without any rotation from the impeller.



SKYWATCH® eole meteos

Sie haben ein hochpräzises Gerät erworben, das unter Anwendung modernster Technologie gebaut wurde. Dieses Gerät wurde für intensiven Gebrauch konzipiert. Damit das Gerät sein Aussehen und seine Präzision bewahrt, empfehlen wir Ihnen, es mit Sorgfalt zu behandeln und die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

Funktion der Tasten

- * ON : eine Sekunde lang betätigen
- OFF : zwei Sekunden lang betätigen (kein autom. off)
- LIGHT : kurz betätigen on und off
- △ UP : Einstellmodus
- START / STOP : Chronometermodus
- ▽ DOWN : Einstellmodus
- LAP / RESET : Chronometermodus
- * SET / CAL : Einstellmodus
- * + ▽ RESET MEMORY : drei Sekunden lang betätigen

Konfiguration

Der Konfigurationsmodus Ihres Geräts ist durch Betätigung der Taste * zugänglich. Beim erneuten Betätigen der Taste * bestätigt das System die Einstellung, falls Änderungen erfolgt sind, ansonsten geht es zur nächsten Einstellung über. Die Änderung der Einstellungen erfolgt mit den Tasten △ und ▽. So werden die einzelnen Einstellungen des Geräts vorgenommen.

Messeinheit für den Wind (eole + meteos)

Folgende Einheiten können gewählt werden: knots, km/h, m/s, fps und bft. Nachdem eine Einheit gewählt wurde, wird diese oben rechts angezeigt. Falls keine Einheit angezeigt wird, befindet das Gerät sich im Beaufort-Modus.

Messeinheit für die Temperatur (meteos)

Folgende Einheiten können gewählt werden: °F, °C, °F und °C.

Einstellung der Zeit für den Mittelwert (eole + meteos)

Folgende Zeiten können gewählt werden: --- (Gewichtung), 3', 6', 12', 30', 1', 6', 30', 1:00', 6:00', 12:00', 24:00' oder Timer.

Der Timermodus erlaubt es, den Mittelwert für eine definierte Dauer zwischen einem Start (Betätigung von △) und einem Stop (Betätigung von ▽) zu messen; diese Zeit wird auf der untersten Zeile angezeigt. Dieser Timer ermöglicht ebenfalls die Verwendung der Funktion LapTime (▽ betätigen, das Symbol ⊕ blinkt). Die Taste * ermöglicht außerdem eine Nullstellung des Timers. Er funktioniert genauso wie ein herkömmliches Chronometer.

Einstellung der Wind- und Temperaturanzeige (meteos)

Folgende Anzeigen können gewählt werden: ---, MIN, AV, MAX.

Wählt man AV, wird der Mittelwert für Temperatur und Wind angezeigt. Die Anzeige der Mittelwerte für den Wind (in der Mitte) und die Temperatur (unten) erfolgt immer gleichzeitig. Die anderen Modi (---, MIN, MAX) betreffen nur die Temperatur. Eine Einstellung der Anzeige ist nicht möglich, wenn °F oder °C als Einheit gewählt wurden.

Messung des Windes

Wichtig: Die Schutzkappe des Instruments muss entfernt werden, damit das Flügelrad sich drehen kann. Das Flügelrad hat eine maximale Empfindlichkeit in aufrechter Position (auf Grund der Magnetschwebetechnik) und eine optimale Präzision, wenn die Drehachse senkrecht zur Windrichtung steht.

Aktuelle Windgeschwindigkeit (oben) Maximale Windgeschwindigkeit (Mitte)

Die Anzeige der maximalen Windgeschwindigkeit erfolgt in der Mitte. Es handelt sich dabei um den Höchstwert, der während des für den Mittelwert definierten Zeitraums gemessen wurde. Der Wert wird bei einem RESET des Speichers auf Null gestellt

Durchschnittliche Windgeschwindigkeit (unten)

Der Mittelwert wird auf der 3. Zeile angezeigt; es handelt sich um den Mittelwert, der für den vorher eingestellten Zeitraum berechnet wurde. Dies gilt ausschließlich für den Eole.

Temperaturmessung (meteos)

Aktuelle Temperatur

Wichtig: die thermische Trägheit des Geräts wirkt sich unmittelbar auf die Stabilisierungszeit für die Messung aus. Je größer der Temperaturunterschied, desto länger die Stabilisierungszeit. Und sie ist desto kürzer, je höher die Windgeschwindigkeit liegt.

Gefühlte Temperatur

Sie wissen sicherlich, dass niedrige Temperaturen eine Gefahr für den menschlichen Körper darstellen. Aber wussten Sie auch, dass der Wind einen starken Einfluss darauf hat, welche Temperatur unser Körper tatsächlich fühlt? Bei einer Umgebungstemperatur von 0°C und einer Windgeschwindigkeit von 30 km/h beispielsweise fühlt Ihr Körper -13°C! Das Ergebnis der Berechnung des Einflusses des Windes auf die Temperatur ist die „gefühlte Temperatur“. Sei es am Meer, in den Bergen, bei einer Wanderung oder auf dem Fahrrad: Der SKYWATCH® meteos gibt Ihnen sofort die von Ihrem Körper gefühlte Temperatur an und warnt Sie so vor Erfrierungen und Unterkühlung.

Minimale Temperatur, maximale Temperatur. Bei diesen beiden Modi handelt es sich um den Maximal- oder Minimalwert, der während des für den Mittelwert definierten Zeitraums gemessen wurde. Der Wert wird bei einem RESET des Speichers auf Null gestellt. Diese Werte werden nicht für die von Ihrem Körper gefühlte Temperatur angegeben.

Technische Angaben

- > Wasserdichtes und witterungsbeständiges Gerät
- > Das Gewinde an der Unterseite ermöglicht die Befestigung auf einem Stativ (1/4")
- > Genauigkeit des Anemometers: ± 3%, abhängig von seiner Ausrichtung im Wind
- > Auflösung des Anemometers: 0,1 für alle Einheiten
- > Genauigkeit des Thermometers: ± 0,2°C
- > Auflösung des Thermometers: 0,1°C
- > Stromversorgung: 2 Batterien von 1,5 V AA
- Lebenszeit der Batterien mindestens 3 Jahre bei gelegentlicher Nutzung der Anzeigenbeleuchtung.
- Zum Wechseln lösen Sie die drei Schrauben der Metallplatte.
- > Gewicht: 235 g (unsinkbar)
- > Maße: ø65 x 155 mm
- > Garantie: 1 Jahr

Garantie

Ihr Gerät unterliegt ab Kaufdatum einer einjährigen Garantie von JDC ELECTRONIC SA gegen jegliche Material- oder Herstellungsmängel. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf eine unsachgemäße Nutzung zurückzuführen sind. Das Prinzip der Geschwindigkeitsmessung des SKYWATCH® eole meteos basiert auf der Erkennung des vom Flügelrad erzeugten, drehenden Magnetfelds. Falls das Geräts in der Nähe eines von einem Transformator oder Motor erzeugten starken Magnetfelds befindet, zeigt das Gerät möglicherweise unerwünschte Werte an, obwohl das Flügelrad sich nicht dreht.

SKYWATCH® eole meteos

Acaba usted de adquirir un aparato de alta precisión fabricado con las tecnologías más modernas. Ha sido pensado para resistir un uso intensivo. Sin embargo, y con el fin de conservar su aspecto y su precisión, le recomendamos tratarlo con cuidado y leer atentamente estas instrucciones de uso.

Función de los botones

- * ON : presión durante 1 segundo
- OFF : presión durante 2 segundos (no auto off)
- LIGHT : breve presión on y off
- △ UP : modo ajuste
- START / STOP : modo cronómetro
- ▽ DOWN : modo ajuste
- LAP / RESET : modo cronómetro
- * SET / CAL : modo ajuste
- * + ▽ RESET MEMORY : presión durante 3 segundos

Configuración

Para entrar en el modo de configuración del aparato, basta con apretar el botón *. Cuando se aprieta otra vez el botón *, el sistema valida el ajuste si ha habido una modificación, si no, pasa al ajuste siguiente. Para modificar los ajustes, hay que utilizar los botones △ y ▽. He aquí la manera de proceder para los diferentes ajustes del aparato.

Unidad de medición del viento (eole + meteos)

Las unidades seleccionables son: knots, km/h, m/s, fps y bft. Una vez elegida la unidad, ésta permanece expuesta arriba a la derecha. Cuando no se muestre ninguna unidad, el aparato se encuentra en modo Beaufort.

Unidad de medición de la temperatura (meteos)

Las unidades seleccionables son: °F, °C, °F y °C.

Ajuste del tiempo de la media (eole + meteos)

Los tiempos seleccionables son: --- (ponderación), 3', 6', 12', 30', 1', 6', 30', 1:00', 6:00', 12:00', 24:00' o Timer.

El modo Timer permite medir la media sobre una duración definida entre un start (apretar △) y un stop (apretar ▽), este tiempo se muestra en la línea inferior. Este Timer permite también utilizar la función LapTime (apretar ▽, el símbolo ⊕ parpadea). El botón ▽ permite también poner a cero el Timer. Este funciona igual que un cronómetro estándar.

Ajuste de la visualización del viento y la temperatura (meteos)

Las visualizaciones seleccionables son: ---, MIN, AV, MAX.

Cuando se selecciona AV, se trata de la media para la temperatura y para el viento. La visualización de los valores medios se hace siempre simultáneamente para el viento (en medio) y para la temperatura (debajo). Los otros modos (---, MIN, MAX) afectan sólo a la temperatura.

El ajuste de la visualización no está disponible si la unidad seleccionable es °F o °C.

Medición del viento

Importante: debe retirarse el capuchón del instrumento para permitir la rotación de la hélice. La hélice tiene una sensibilidad máxima en posición vertical (gracias a su sustentación magnética) y una precisión óptima cuando su eje de rotación es perpendicular a la dirección del viento.

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь

Алматы (7273)495-231
Ангарск (3955)60-70-56
Архангельск (8182)63-90-72
Астрахань (8512)99-46-04
Барнаул (3852)73-04-60
Белгород (4722)40-23-64
Благовещенск (4162)22-76-07
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Владикавказ (8672)28-90-48
Владимир (4922)49-43-18
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Иркутск (395)279-98-46
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Коломна (4966)23-41-49
Кострома (4942)77-07-48
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Курган (3522)50-90-47
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41
Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Ноябрьск (3496)41-32-12
Новосибирск (383)227-86-73

Омск (3812)21-46-40
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Петрозаводск (8142)55-98-37
Псков (8112)59-10-37
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Саранск (8342)22-96-24
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78
Севастополь (8692)22-31-93
Симферополь (3652)67-13-56
Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Сургут (3462)77-98-35

Сыктывкар (8212)25-95-17
Тамбов (4752)50-40-97
Тверь (4822)63-31-35
Тольятти (8482)63-91-07
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)33-79-87
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Улан-Удэ (3012)59-97-51
Уфа (347)229-48-12
Хабаровск (4212)92-98-04
Чебоксары (8352)28-53-07
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Чита (3022)38-34-83
Якутск (4112)23-90-97
Ярославль (4852)69-52-93

Россия +7(495)268-04-70

Казахстан +7(7172)727-132

Киргизия +996(312)96-26-47

Адрес: <https://jdc.nt-rt.ru/> || эл . почта: jcd@nt-rt.ru